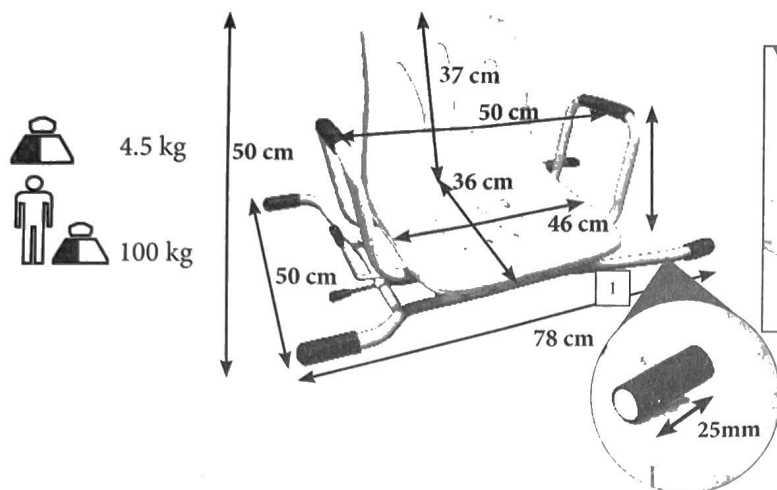


Min.: 51 Max.: 66 cm



1	2	3	4
---	---	---	---

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Siga as instruções de segurança	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Certificado CE	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Significado dos símbolos	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, cadre...) et que tous les raccords vissés sont serrés correctement. Le siège doit pivoter facilement et sans à-coups. Si le mécanisme de blocage semble ne pas fonctionner correctement, le siège ne doit plus être utilisé.
- ♥ Vérifier la présence éventuelle de fissures et dégâts sur l'ensemble des

composants et particulièrement sur l'assise plastique et les tubes.

- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur le siège de bain par exemple!!
- ♥ Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois le produit installé, s'assurer qu'il est stable sur la baignoire avant de l'utiliser.
- ♥ Avant de se laver, vérifier que l'assise est bloquée et que le levier de blocage de la rotation est bien engagé.
- ♥ Ne pas se lever, ni s'asseoir avant que le siège n'ait été stabilisé au moyen du dispositif de verrouillage. Procéder lentement lorsque vous vous levez ou vous asseyez.
- ♥ Cette appareil doit être utilisé avec l'aide d'une tierce personne.
- ♥ Attention lorsque vous descendez de l'appareil, le sol peut-être humide et glissant.

- ♥ Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faire vérifier l'appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Le siège est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stocké dehors.
- ♥ Vérifier le siège avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Cet article est conçu pour faciliter l'entrée et la sortie de la baignoire pour les personnes ayant des capacités physiques limitées, par exemple pour des personnes souffrant de troubles de l'équilibre, de paralysie, d'amputation... Il permet de se tenir assis au-dessus de l'eau et peut effectuer une rotation de 360°, il est conçu pour s'adapter sur des baignoires d'environ 70cm de largeur. **ATTENTION! L'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux et en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.**

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Indications:

- Difficultés à entrer et/ou sortir de la baignoire/douche de façon autonome et à rester assis/debout dans la baignoire/douche seul.
- Déficiences fonctionnelles des membres inférieurs.
- Limitation des mouvements du tronc avec suffisamment de force résiduelle des membres supérieurs.

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas de : - Démences - Troubles de l'équilibre importants
- Impossibilité à rester en position assise - Troubles de la coordination ou de la perception - Flexion inappropriée de la hanche et du genou - Incapacité à se transférer seul sur le siège de douche/bain.

Installation

Les sièges de bain sont livrés montés et prêts à être utilisés

1. Placer le siège de bain pivotant sur la baignoire, et s'assurer que les extrémités des tubes munies d'embouts en caoutchouc reposent sur les bords de la baignoire sur une longueur minimale de 25 mm [1].
2. Serrer les deux vis de fixation latérales [2] jusqu'à ce que les tampons mobiles viennent en pression contre les bords de la baignoire.
3. Relevez le levier de blocage (situé sous l'assise) et faites effectuer au siège une rotation de 360° [3].

Vérifier que le siège de bain est stable et que le mécanisme de rotation s'enclenche bien dans les quatre positions de réglage.

Utilisation

1. Lever le levier de verrouillage pour débloquent l'assise et tourner le siège perpendiculairement à la baignoire.
2. Transférer l'utilisateur sur le siège en procédant avec précaution notamment sur un sol humide ou mouillé.
3. Déverrouiller le siège en débloquant le levier (le lever pour le désengager).
4. L'utilisateur peut faire passer ses jambes l'une après l'autre ou simultanément par-dessus le bord de la baignoire, tandis que le siège pivote lentement.
5. Lorsque l'utilisateur se trouve dans le sens de la baignoire, verrouiller l'assise en abaissant le levier (faire un léger mouvement droite-gauche jusqu'à ce que le levier soit en position).
6. Pour sortir de la baignoire, débloquent l'assise puis pivoter lentement, les jambes de l'utilisateur par-dessus le bord de la baignoire et verrouiller le siège (en abaissant le levier) lorsque l'utilisateur est prêt à se lever.

Location: Si le siège a été entretenu régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, il peut à nouveau être mise en location. Attention, le mode d'emploi est partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec et un nettoyant ménager non abrasif.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en acier traité cathaphorèse (antirouille) et recouvert de peinture époxy ainsi que d'une assise en plastique (Polypropylène). Il ne rouille pas.

5. Traitement des déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Répond à la norme: EN-ISO 10993-1

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt

von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen
- ♥ (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!).
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe...). Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind. Wenn sich der Badewannensitz nicht einwandfrei dreht und das Arretierungsmechanismus nicht korrekt funktioniert, bitte den Sitz als „Defekt“ notieren und nicht mehr benutzen.
- ♥ Der Badewannensitz ist regelmäßig auf Risse, Beschädigungen zu prüfen, besonders die Sitzschale und die Rohre.
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Badewannensitz : z.B. nicht auf dem Sitz stehen!!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Gestellrahmen des Sitzes korrekt, stabil und sicher auf dem Badewannenrand aufliegt!
- ♥ Bevor Sie sich waschen, versichern Sie sich, dass der Badewannensitz fest arretiert ist. Achten Sie auch nach einer Drehbewegung darauf, dass der Arretierhebel wieder fest eingerastet ist!
- ♥ Stehen Sie nicht auf oder setzen Sie sich nicht hin, bevor der Sitz sicher verriegelt ist und der Arretierhebel wieder fest eingerastet ist. Beim Setzen oder Aufstehen bewegen Sie sich immer langsam und vorsichtig.
- ♥ Zur eigenen Sicherheit ist für das Ein- und Aussteigen eine Begleitperson erforderlich!
- ♥ Seien Sie beim Aufstehen oder Hinsetzen sehr vorsichtig. Der Boden kann rutschig sein.
- ♥ Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen.
- ♥ Wenn Sie das Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss nicht außer Haus verlagert werden.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen drehbaren Badewannensitz mit hochklappbaren Armlehnen, der bei eingeschränkter Mobilität aber noch ausreichender Sitzfähigkeit ermöglicht, die Vorgänge der Körperreinigung und des Abtrocknens durchzuführen.

Der Sitz lässt sich auf die Badewanne aufsetzen und trägt bis zu 130kg. Die drehbare Sitzfläche befindet sich in Höhe des Wannenrandes und erleichtert das Besteigen und Verlassen des Sitzes.

Indikationen:

Funktionelle Störung der Rumpfbewegung/-haltung (z.B. neuro-muskuläre Erkrankungen oder bei Gleichgewichtsstörungen) mit erheblicher Funktionsminderung/fehlende Funktionsfähigkeit der unteren und/oder oberen Extremitäten (z.B. bei Amputationen, Lähmungen, Gelenkerkrankungen, neuromuskulären Erkrankungen mit Beeinträchtigung der Extremitäten), wenn selbständiges Ein- und Aussteigen aus der Badewanne bzw. Hin- und Aufsetzen nicht mehr möglich ist bzw. chronische Krankheitsfolgen, die eine Benutzung eines Badebrettes nicht mehr zulassen, jedoch durch die Benutzung des Badewannendrehstuhls mit Rückenlehne trotz der Behinderungen ein weitestgehend eigenständiges Waschen/Duschen auf der Badewanne ermöglichen.

Kontraindikationen:

Die Verwendung des drehbaren Badewannensitzes ist NICHT angezeigt bei:
- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen

Anwendungsrisiko : VORSICHT!

Die Sitzschale ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es gibt Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders in einem der Löcher zu vermeiden.

Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Sie können auch z.B. die Sitzfläche mit einem Handtuch abdecken, um die Löcher zu verstopfen.

3. Installation
Dieser Badewannensitz erleichtert das Einsteigen in und das Aussteigen aus der Badewanne Personen mit Bewegungseinschränkungen und körperlichen Funktionsstörungen. Dieser Badewannensitz ist für handelsübliche